



a)

Med preklopom izbere funkcij utripa rdeča LED.

a – programabilni stopniščni avtomat z signalizacijo
Naprava deluje po nastavljenem času, 30 in 40s pred iztekom časa izhod 2x utripne za opozorilo pred izklopom. Čas je možno podaljšati z večkratnim pritiskom tipkala. Uporaba načina le s klasičnimi sijalkami.

b – programabilni stopniščni avtomat brez signalizacijo
Podobno kot a, vendar brez utripanja za opozorilo pred izklopom. Primerno tudi za druge tipe sijalk (LED, ESL)

c – spominski rele (kot MR-41)
pulzno krmiljenje, 1x pulz vklop, 1x pulz izklop. Brez časovnika.

d – spominski rele z zakasnitvijo
Podobno kot c, vendar z dodano funkcijo izklopa po nastavljenem času, če ni prej pulza za izklop.

b)

Prisikom na taster, kontakt izlaznog releja se zatvori, pritiskom na dugme ponovo, kontakt releja se otvori.
Ova funkcija je primarno namijenjena za aplikacije gdje je poželjno dugoročno osvjetljenje i gdje se upravlja sa više lokacija ( npr. u poslovnim zgradama ).
d – ZADRŽANJE MEMORIJE sa odgovodom
Pritiskom na taster vrši se uključivanje/isključivanje. Ako izlaz nije ugašen tokom podešenog vremena " t ", automatski se isključuje nakon tajmera.

c)

When switching between functions, the red LED flashes.

a - STAIRCASE SWITCH, programmable with signalization

The device timed the set time, 30 and 40s before the end of the time by double flashing of the luminaire announces the impending switch-off. You can increase the time interval by briefly pressing the button repeatedly. Suitable for resistive loads (e.g. bulbs).

b - STAIRCASE SWITCH, programmable without signalization

The device will timed the set time without flashing at the end of the interval. You can increase the time interval by briefly pressing the button repeatedly.

The function is suitable for loads that can withstand frequent switching on and off (eg energy saving lamps, LED bulbs).

c - MEMORY LATCH (press to switch on, press to switch off)

By pressing the button the output relay closes and by pressing again the relay opens.

This function is primarily intended for locations where long-term lighting (without timing) is desirable and the unit is controlled from multiple locations (e.g. in office buildings).

d - MEMORY LATCH with delay

Pressing the button switches the output on / off. If the output is not turned off during the set time "t", it turns off automatically after the timer.

This function is suitable for places where lighting is often forgotten (e.g. toilets, corridors, cellars).

c)

d)

a)

Podczas przelączania pomiędzy poszczególnymi funkcjami mignie czerwona dioda LED.

a - Automat schodowy, programowalny z sygnalizacją przed wyłączeniem

Urządzenie odlicza ustawiony czas, 30 i 40s przed rozłączeniem podwojnym mignięciem sygnalizuje zbliżającą się rozłączenie. Ponowne krótkie naciśnięcie przycisku pozwala na wydłużenie czasu odliczania. Funkcja odpowiednia do obciążeń rezystancyjnych (np. żarówek).

b - Automat schodowy, programowalny bez sygnalizacji przed wyłączeniem

Urządzenie odlicza ustawiony czas bez mignięcia na końcu ustawionego przedziału czasu. Ponowne krótkie naciśnięcie przycisku pozwala na wydłużenie czasu odliczania. Funkcja odpowiednia do obciążeń, które podatne są na częste załączania i rozłączania (np. żarówki energooszczędne, żarówki LED).

c - Przekaznik impulsowy (załącz poprzec naciśnięcie, rozłącz poprzez naciśnięcie)

Po naciśnięciu przycisku przekaznik wyjścia zbijać, kolejne naciśnięcie rozłącza.

Funkcja ta nadaje się przede wszystkim do miejsc, gdzie wymagane jest długotrwałe oświetlenie (bez odliczania czasu) oraz sterowanie z kilku miejsc (np. w budynkach administracyjnych).

d - Przekaznik impulsowy z opóźnieniem

Naciśnięcie przycisku załącza / rozłącza wyjście. O ile nie rozłączy wyjście w trakcie ustawionego czasu „t”, rozłączy się automatycznie po odliczeniu czasu.

Funkcja ta nadaje się przede wszystkim do miejsc, gdzie często zapominają się o gaszeniu oświetlenia (np. w toaletach, korytarzach, piwnicach).

b)

c)

При переключении между отдельными функциями мигает красный LED.

a – Программируемый лестничный автомат с сигнализацией перед выключением

По истечении настроенного времени, за 30 и 40 секунд до отключения, устройство сигнализирует об этом двукратным миганием. Временной интервал можно увеличить, нажав несколько раз на кнопку. Подходит для резистивных нагрузок (например, ламп накаливания).

b – Программируемый лестничный автомат без сигнализации перед выключением

По истечении настроенного времени, перед выключением устройство не подает ни каких сигналов. Временной интервал можно увеличить, нажав несколько раз на кнопку.

Эта функция подходит для нагрузок, которые позволяют выдерживать частое включение и выключение (напр., энергосберегающие лампы, LED лампы).

c – Импульсное реле (нажатием включить, нажатием выключить)

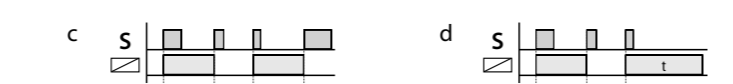
Нажатием кнопки выходное реле замыкается и повторным нажатием – размыкается.

Эта функция в первую очередь предназначена для мест, где требуется долговре-менное освещение (без учета времени) и управление из нескольких точек (напр. в офисных зданиях).

d – Импульсное реле с задержкой коммутации

Нажмите на кнопку включает / выключает выход. Если выход не отключается в течение настроенного времени „t“, он отключится автоматически после истечения настроенного времени.

Эта функция подходит для мест, где часто забывают выключить освещение (напр. туалеты, коридоры, подвалы).



b)

Kada se prebacuje između funkcija, crvena LED treperi.

a – STUBIŠNI AUTOMAT, programabilan sa signalizacijom

Uredaj je vremenski ograničio postavljeno vrijeme, 30 i 40 s prije isteka vremena, dvostrukim treptanjem svjetlosne signalizacije najavljuje predstojeće isključenje. Vremenski interval možete povećati višestrukim kratkim pritiskanjem dugmeta.

b – STUBIŠNI AUTOMAT, programabilan bez signalizacije

Uredaj će vremenski ograničiti postavljeno vrijeme bez treptanja na kraju intervala. Vremenski interval možete povećati kratkim pritiskanjem dugmeta.

Funkcija je pogodna za opterećenja koja mogu izdržati često uključivanje i isključivanje (npr. Štedne sijalice, LED sijalice).

c – ZADRŽANJE MEMORIJE ( pritisnite da se upali, pritisnite da se ugasi )

Pritiskom na taster, kontakt izlaznog releja se zatvori, pritiskom na dugme ponovo, kontakt releja se otvori.

Ova funkcija je primarno namijenjena za aplikacije gdje je poželjno dugoročno osvjetljenje i gdje se upravlja sa više lokacija ( npr. u poslovnim zgradama ).

d – ZADRŽANJE MEMORIJE sa odgovodom

Pritiskom na taster vrši se uključivanje/isključivanje. Ako izlaz nije ugašen tokom podešenog vremena " t ", automatski se isključuje nakon tajmera.

Ova funkcija je pogodna za mjesta gdje se često zaboravlja rasvjeta ( npr. toaleti, koridori, podrumi ).

c)

Beim Umschalten zwischen den einzelnen Funktionen blinkt zwischendurch die rote LED.

a - Treppenhausautomat, programmierbar mit Signalisierung vorm Ausschalten
Die eingestellte Zeit wird durch das Gerät heruntergefahren, 30 und 40 s vor dem Ablauf der Zeit wird durch das doppelte Blinken der Leuchte das sich nähernde Abschalten bekannt gegeben. Durch ein wiederholtes kurzes Drücken der Taste lässt sich die Zeitspanne verlängern.

Eine geeignete Funktion für Widerstandslasten (z.B. Glühbirnen).

b - Treppenhausautomat, programmierbar ohne Signalisierung vorm Ausschalten

Die eingestellte Zeit wird durch das Gerät heruntergefahren, 30 und 40 s vor dem Ablauf der Zeit wird durch das doppelte Blinken der Leuchte das sich nähernde Abschalten bekannt gegeben. Durch ein wiederholtes kurzes Drücken der Taste lässt sich die Zeitspanne verlängern.

De Funktion ist für Lasten geeignet, die das häufige Ein- und Ausschalten nicht mögen (z.B. Sparleuchtstoffröhre, LED-Lampen).

c - Impulsrelais (durch Betätigen des Ein/Aus - Schalters)

Durch das Drücken der Taste schaltet das Relais und durch das nächste Drücken öffnet das Relais.

Diese Funktion ist vor allem für Stelen bestimm, wo ein langfristiges Leuchten (ohne Timing) erwünscht ist und das Gerät von mehreren Stellen aus betätigt wird (z.B. in Verwaltungsgebäuden).

d - Impulsrelais mit Rückfallverzögerung

Durch das Drücken der Taste schaltet / öffnet der Ausgang. Wird der Ausgang während der eingestellten Zeit „t“ nicht ausgeschaltet, schaltet er nach Herunterfahren der Zeit (Countdown) automatisch ab.

Diese Funktion ist für Stellen geeignet, wo es oft vergessen wird, die Beleuchtung auszumachen (z.B. Toiletten, Korridore, Keller)

c)

d)

a)

A funkciók közötti váltáskor a piros LED villog.

a - Időtöltésrögzítés lépcsőházi automata kikapcsolás előtti jelzéssel

A készülék a beállított időzítés letelte előtt 30 és 40 másodperccel a lámpa megvillantásával jelzi a közelgő kikapcsolást. Az időtartam a gomb ismételt rövid megnyomásával növelhető. Elsősorban ellenállásos terhelésekhez (pl. izzók) alkalmas.

b - Időtöltésrögzítés lépcsőházi automata kikapcsolás előtti jelzés nélkül

A készülék a beállított idő szerint időzít, anélkül, hogy az intervallum végén villogtatná a fényforrást. Az időtartam a gomb ismételt rövid megnyomásával növelhető.

A funkció olyan terhelésekhez alkalmas, melyek nem tolerálják a gyakori be- és kikapcsolást (pl. energiatakarékos fénycsövek vagy LED fényforrások).

c - Impulzuzrelé (minden gombnyomásra állapotot vált a kimenet)

A gomb megnyomására a kimeneti relé zár, újabb gombnyomásra a relé nyit (állapotváltás).

A funkció elsősorban olyan helyekre ajánlott, ahol tartós (időzítés nélküli) világításra van szükség, és több helyről kívánják vezérelni (pl. irodáépületekben).

d - Időzített impulzuzrelé

A gomb megnyomásával be- és kikapcsolható a kimenet (normál impulzuzrelé funkció). Ha a kimenetet nem kapcsolja ki a beállított „t” idő alatt, akkor automatikusan kikapcsol az időzítés után.

A funkció olyan helyekre alkalmas, ahol a világítást gyakran efelejtik kikapcsolni (pl. WC-k, folyosók, pincék).

c)

d)

a)

При переиканні між функціями блимає червоний світлодіод.

a – Програмоване сходове реле із сигналізацією перед вимкненням

По закінченню налаштованого часу, за 30 і 40 секунд до вимкнення, пристрій сигналізує про це дворазовим блиманням. Часовий інтервал можна збільшити, короткочасно натиснувши кнопку кілька разів.

Підходить для резистивних навантажень (наприклад, ламп розжарювання).

b – Програмоване сходове реле без сигналізації перед вимкненням

По закінченню налаштованого часу, перед вимкненням пристрій не подає жодних сигналів. Часовий інтервал можна збільшити, короткочасно натиснувши кнопку кілька разів.

Ця функція підходить для навантажень, які можуть витримувати часте увімкнення та вимкнення (наприклад, енергозберігаючі лампи, LED лампи).

c – Імпульсне реле (натисканням увімкнути, натисканням вимкнути)

Натисканням кнопки вихідні контакти реле замыкаються і повторним натисканням розмикаються.

Ця функція в першу чергу призначена для місць, де потрібне довготривале освітлення (без урахування часу) та управління відбувається з декількох точок (наприклад, в офісних приміщеннях).

d – Імпульсне реле із затримкою перемикання

Натискання на кнопку замикає/розмикає вихідні контакти реле. Якщо вихід не розмикається протягом налаштованого часу „t”, він розмикається автоматично по закінченню налаштованого часу.

Ця функція підходить для місць, де часто забывают вимкнути освітлення (наприклад туалети, коридори, підвали).

# ETI

ETI Elektroelement, d.o.o.,

Obrežnja 5,

SI-1411 Izlake, Slovenia

Tel.: +386 (0)3 56 57 570,

e-mail: eti@eti.si

Web: www.etigroup.eu

a)

Naprava je konstruirana za priključitev v 1-fazo 230V osnovne alternative tokovne napetosti in mora biti nameščena glede na veljavna pravila uporabe. Priključitev pa glede na detaje v tej smet. Namestitev, priključitev,montaža in servisiranje lahko opravi samo kvalificirano el osebejki je poučeno o navodilih in funkcijah te naprave. Ta naprava vsebuje zaščito pred prenapetostjo in motnjami v napajanju. Za pravilno funkcijo zaščite te naprave, mora biti zraven še dodatna zaščita višje stopnje (A.B.C) nameščena pred njimi. Glede na standarde mora biti eliminacija magnetnih polj pred napravo. Prije ugradnje i priključivanje Uredaj nije dozvoljeno uzdisati u sisteme gdje su prisudne neozvoljene elektromagnetne smetnje. Maksimalna temperatura ambienta uređaja ne smije biti iza dozvoljene. Kod ugradnje i podešavanja se koristi izvijač ca 2 mm.Uredaj je elektronski i u skladu sa time mora se rukovati sa njime. Potrebno je polagati pažnju kod prijevoza,čuvanja i rukovanja. Uredaj se ne smije ugradivati ili prodavati, ako su vidni znakovi oštećenja,nepravilnog djelovanja ili nedostatak kojeg dijela. Po prestanku upotrebe, naprava se može razotri i reciklirati.

Die eingestellte Zeit wird durch das Gerät heruntergefahren, 30 und 40 s vor dem Ablauf der Zeit wird durch das doppelte Blinken der Leuchte das sich nähernde Abschalten bekannt gegeben. Durch ein wiederholtes kurzes Drücken der Taste lässt sich die Zeitspanne verlängern.

Eine geeignete Funktion für Widerstandslasten (z.B. Glühbirnen).

b - Treppenhausautomat, programmierbar ohne Signalisierung vorm Ausschalten
Die eingestellte Zeit wird durch das Gerät heruntergefahren, 30 und 40 s vor dem Ablauf der Zeit wird durch das doppelte Blinken der Leuchte das sich nähernde Abschalten bekannt gegeben. Durch ein wiederholtes kurzes Drücken der Taste lässt sich die Zeitspanne verlängern.

De Funktion ist für Lasten geeignet, die das häufige Ein- und Ausschalten nicht mögen (z.B. Sparleuchtstoffröhre, LED-Lampen).

c - Impulsrelais (durch Betätigen des Ein/Aus - Schalters)

Durch das Drücken der Taste schaltet das Relais und durch das nächste Drücken öffnet das Relais.

Diese Funktion ist vor allem für Stelen bestimm, wo ein langfristiges Leuchten (ohne Timing) erwünscht ist und das Gerät von mehreren Stellen aus betätigt wird (z.B. in Verwaltungsgebäuden).

d - Impulsrelais mit Rückfallverzögerung

Durch das Drücken der Taste schaltet / öffnet der Ausgang. Wird der Ausgang während der eingestellten Zeit „t“ nicht ausgeschaltet, schaltet er nach Herunterfahren der Zeit (Countdown) automatisch ab.

Diese Funktion ist für Stellen geeignet, wo es oft vergessen wird, die Beleuchtung auszumachen (z.B. Toiletten, Korridore, Keller)

Prisikom na taster, kontakt izlaznog releja se zatvori, pritiskom na dugme ponovo, kontakt releja se otvori.
Ova funkcija je primarno namijenjena za aplikacije gdje je poželjno dugoročno osvjetljenje i gdje se upravlja sa više lokacija ( npr. u poslovnim zgradama ).
d – ZADRŽANJE MEMORIJE sa odgovodom
Pritiskom na taster vrši se uključivanje/isključivanje. Ako izlaz nije ugašen tokom podešenog vremena " t ", automatski se isključuje nakon tajmera.

Ova funkcija je pogodna za mjesta gdje se često zaboravlja rasvjeta ( npr. toaleti, koridori, podrumi ).

Tehnični podatki	Tehnični podaci	Technical parameters	Technische Daten	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Техничне параметры	Технічні характеристики	CRM-47
Funkcija:	Funkcije:	Number of functions:	Número de funciones:	ilość funkcji:	Funkciók száma:	Кол-во функций:	Кількість функцій:	6
Napajanje:	Napajanje:	Supply terminals:	Versorgung:	Zački zaslanja:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:	Клемы живлення:	A1 - A2
Nazivna napetost:	Nazivni napon:	Supply voltage:	Versorgungsspannung:	Napjeće zaslanja:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	Напруга живлення:	AC 230 V / 50 - 60 Hz
Poraba:	Potržnja:	Consumption max.:	Leistungsaufnahme max.:	Pobór mocy maks.:	Max. energiafogyasztás:	Мощность макс.:	Потужність споживання макс.:	3 VA / 1.6 W
Maks. izgubne moči (Un+ priključki):	Maksimalna snaga disipacije (Un + terminali):	Max. dissipated power (Un + terminals):	Max. Verlustleistung (Un + Klemmen):	Max. moc rozproszona (Un + zački):	Max. veszteség teljesítmény (Un + klemmák):	Макс. термевая мощность (Un + клеммы):	Потужність розсіювання макс. (Un + клемми):	1,2 W
Toleranca napajalne napetosti:	Tolerancija napona napajanja:	Supply voltage tolerance:	Toleranz:	Tolerancija napajna zaslania:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряжение:	Допустимі відхилення напруги живлення:	-15 <span> </span> %; +10 <span> </span> %
Indikator napajanja:	Indikator napajanja:	Supply indication:	Versorgungsanzeige:	Signalizacija zaslanja:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация напряжения:	Індикація наявності напруги живлення:	green LED
Casovna območja:	Vremenska področja:	Time ranges:	Zeitbereiche:	Zakresy zaslanja:	Időtartomány:	Временной диапазон:	Часовий діапазон:	0.5 - 10 min (prog. 30m)
Nastavitve časa:	Nemještanje vremena:	Time setting:	Zeiteinstellung:	Ustavitvenje časa:	Időbeállítás:	Установка времени:	Налаштування часу:	rotary potentiometer
Casovna deviacija:	Vremenska devijacija:	Time deviation:	Zeitabweichung:	Dokladność ust. czasu:	Idő pontosság:	Отклонение времени:	Похибка налаштованого часу:	5 <span> </span> % - mechanical setting
Ponovljena natančnost:	Točnost ponavljanja:	Repeat accuracy:	Wiederholgenauigkeit:	Ismertelés pontosság:	Ismerlés pontosság:	Точность повторения:	Точність повторення:	0.2 <span> </span> % - set value stability
Temperaturni koeficient:	Temperaturni koeficient:	Temperature coefficient:	Temperaturstabilität:	Koef. (c)mt temperature:	Hőmérséklet függőség:	Температурный коэффициент:	Температурний коефіцієнт:	0.01 <span> </span> % / °C, at = 20 °C (0.01 <span> </span> % / °F, at = 68 °F)
Izhod:	Izhaj:	Output:	Ausgang:	Wyjście:	Kimenet:	Выход:	Вихідні контакти:	
Izmenični kontakti:	Izmenični kontakti:	Number of contacts:	Anzahl der Wechsler:	Ilość i rodzaj zestawytki:	Kontaktusok száma:	Количество контактов:	Кількість контакти:	1x NO - SPST (AgSnO2), switches potencial A1
Nazivni tok:	Nazivna struja:	Current rating:	Neenstrom:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	Номинальний струм:	16 A/AC1; 1HP240 Vac, 1/2HP1120 Vac; PD, B300
Izklopna zmogljivost:	Izklopna sposobnost:	Breaking capacity:	Schaltleistung:	Moc łączeniowa:	Kapcsolható teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	Потужність іммутації:	4000 VA / AC1, 384 W / DC1
Max. izhodni tok:	Maks. izlajna struja:	Inrush current:	Höchststrom:	Túláram:	Kapcsolható teljesítmény:	Пиковый ток:	Пиковий струм:	30 A / < 3 s
Preklopna napetost:	Preklopni napon:	Switching voltage:	Schaltspannung:	Łączące napięcie:	Kapcsolható feszültség:	Замыкаемое напряжение:	Напруга комутації:	250 V AC / 24 V DC
Prilaz izhoda:	Prilazi izhaja:	Output indication:	Ausgangsanzeige:	Signalizacija wyjścia:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	Індикація вихода:	red LED
Mehanska doba:	Mechaniói vijek:	Mechanical life:	Mechanische Lebensdauer:	Trválosé mechanizma:	Mechanikai élettartam:	Механическая жизнeность:	Механічний ресурс:	10 000 000 operations
Elektrona doba (AC1):*	Elektróni vijek (AC1):*	Electrical life (AC1):*	Elektrische Lebensdauer (AC1):*	Trválosé légzelenő (AC1):*	Elektronos élettartam (AC1):*	Электрич. жизнeность (AC1):*	Електричний ресурс (AC1):*	100 000 operations
Komljenje:	Upravljanje:	Control:	Steuerng:	Steuernvanje:	Vezérlés:	Управление:	Управління:	
Kimilna napetost:	Upravljački napon:	Control voltage:	Steuerspannung:	Sterovane napiecie:	Vezérlő feszültség:	Управляющее напряжение:	Напруга управління:	AC 230 V (50-60Hz)
Maks. moč kontrolnega vhoda:	Snaga upravljačkog ulaza:	Power the control input max.:	Leistungsaufnahme im Eingang max.:	Max. wejsciowa maks.:	Bemenet teljesítmény max.:	Мощность управ. входа макс.:	Потужність управального входу макс.:	4.5 VA / 0.3 W
Povezava s tipkama:	Priključak sijalica sa žarnom nit:	Glow tubes connections:	Anschluss der Glühlampen:	Podłączenie lamp podświetlenia:	Glömlámpák a kapcsolások:	Подк. ламп течеющего разряда:	Підключення газорозрядних ламп:	Yes
Največje dovoljeno tok pri tipkah:	Maksimalna struja povezanih sijaljk:	Max. Current of connected glow lamps:	Max. Strom der angeschlossenen Glömlampen:	Prąd maks. podłączonych jarzeniówek:	Csatlakozható glömlámpák max. árama:	Макс. ток подключенных ламп накаливания:	Макс. струм газорозрядних ламп:	100mA
Kimilni priključki:	Upravljački priključci:	Control terminals:	Steuerelemente:	Zački sterovanja:	Vezérlő csatlakozók:	Управляющие клеммы:	Клемы управління:	A1-S or A2-S
Trajanje impulza:	Vrijeme reseta:	Reset time:	Wiederbereitschaftszeit:	Čas odnovenja:	Újraválasztási idő:	Время восстановления:	Час відновлення:	min. 40 ms / max. unlimited
Druga informacija:	Druga informacije:	Other information:	Andere Informationen:	Pozostale dane:	Egyéb információk:	Другие параметры:	Інші параметри:	max. 320 ms
Delovna temperatura:	Radna temperatura:	Operating temperature:	Umgebungsstemperatur:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:		

#### SLO

Programirljiv stopnično stikalo s širšim naborom funkcij kot CRM-4. V načinu „a ali b“ je možno s tipkalom nastaviti zakasnitev izklopa izhodnega kontakta, število pritiskov je večkratnik nastavljenega časa na trimerju. Npr. v primeru nastavljenega časa 2 min. s 3x pritiskom tipke v načinu „a ali b“ podaljšamo čas izklopa na 6 min. Maksimalen možen čas je 30 min, ne glede na nadaljno število pritiskov. Možen je tudi predčasen izklop izhodnega kontakta s pritiskom tipke za čas daljši od 2 sekund. Kontrolni vhod max. obremenitev 100mA (tipkala s tlivkami ali LED).

Z dolгим pritiskom (> 2s) lahko predčasnó izklopite izhod in prekinete trajajočo zakasnitev.

Nadzorni vhod z možnostjo obremenitve do 100 mA (žarnica, LED v gumbu itd.).

Funkcije z izbirnim gumbom:

a – programabilni stopniščni avtomat z signalizacijo

b – programabilni stopniščni avtomat brez signalizacije

c- spominski rele (kot MR-41)

d – spominski rele z zakasnitvijo

ON (konstantno vključen) – npr. v času čiščenja hodnika ali vzdrževalnih del

OFF (konstantno izključen) – npr. v času menjave luči ali drugih del na el. Inštalaciji

Funkcija ZERO CROSS: zapre izhodni stik, ko napetost preseže ničlo.

Čas nastavlјiv od 0,5 do 10 minut.

- Izhodni kontakt 16 A / AC1, z vklopnim tokom do 80 A, omogoča preklapljanje tudi fluorescentnih sijalk.

- 3 ali 4 žičen priklop (možno upravljanje vhoda S z potencialom iz A1 ali A2).

\* Za pogoste vklope močnejših svetil ali takšnih z večjimi vklopnim tokovi je priporočljiva souporaba kontaktorjev.

#### EN

Staircase switch enables delayed switching off of lighting on stairs, corridors, entrances, common areas or for delayed running of fans in the toilet or bathroom.

The programmable staircase switch offers similar application possibilities as the CRM-4, while it is possible to extend the delay for functions a, b repeatedly by briefly pressing the control button (s). Each short press multiplies the time set by the potentiometer, i.e. setting the potentiometer to 2 minutes with three presses extends the delay up to 6 minutes. The maximum value of such an extended delay will always be 30 minutes, regardless of the number of presses.

Long press (> 2s) can switch off the output prematurely and end the ongoing delay.

Control input with the possibility of loading up to 100mA load (glim lamp, LED in the button, etc.).

Function (selectable by potentiometer on the front panel)

a – STAIRCASE SWITCH, programmable with signalization

b – STAIRCASE SWITCH, programmable without signalization

c – MEMORY LATCH (press to switch on, press to switch off)

d – MEMORY LATCH with delay

ON (permanently closed) - e.g. during cleaning, moving

OFF (permanently open) - e.g. when replacing luminaires

ZERO CROSS feature: closes the output contact when the voltage crosses zero.

Adjustable time range 0.5 ... 10 minutes.

Output contact 16A AC1 (4000VA), handles surge currents up to 80A.

3-wire or 4-wire connection (input S can be controlled by potential A1 or A2).

\* For higher loads and frequent switching, it is recommended to strengthen the relay contact with a power contactor, e.g. the V5xxx contactor.

#### PL

Automaty schodowe umożliwiają opóźnione wyłączenie oświetlenia schodów, korytarz, wejść, klatek schodowych lub opóźnione wyłączenie wentylatora w toalecie lub łazience.

Inteligentny automat schodowy oferuje podobne możliwości wykorzystania jak CRM-4, przy czym istnieje możliwość przy funkcjach a, b przedłużyć trwające opóźnienie przez krótkie naciśnięcie przycisku (przycisków) sterowania. Każde krótkie naciśnięcie zwielokrotnia czas ustawiony potencjometrem. Maksymalna wartość takiego przedłużonego opóźnienia będzie zawsze wynosić 30 minut, niezależnie od liczby naciśnieć.

Długie naciśnięcie (> 2s) pozwala na przedwczesne wyłączenie wyjścia i zakończenie trwającego opóźnienia.

Wejście sterujące z możliwością obciążenia do maks. 100 mA (obciążenie - jarzeniówki, diody LED w przycisku itp.).

Funkcje (wybierana potencjometrem na przednim panelu).

a - automat schodowy, programowalny z sygnalizacją przed wyłączeniem

b - automat schodowy, programowalny bez sygnalizacji przed wyłączeniem

c - przełącznik impulsowy (załącz poprzez naciśnięcie, rozłącz poprzez naciśnięcie)

d - przełącznik impulsowy z odliczaniem czasu

ON (załączony na stałe) - np. podczas sprzątania, przeprowadzki

OFF (rołączony na stałe) - np. podczas wymiany lamp

Funkcja ZERO CROSS: przełącza styk wyjściowy, gdy napięcie przekroczy zero.

Ustawialny zakres czasu 0.5 ... 10 minut.

Styk wyjściowy AC1 16A (4000VA), obsługuje prądy udarowe do maks. 80A.

3-przewodowe lub 4-przewodowe podłączenie (wejściem S może być sterowane przez potencjał A1 lub A2).

\* Do większych obciążeń oraz częstego złączania zalecamy wzmocnienie styku przełącznika stycznikiem mocy, np. stycznikiem z linii V5xxx.

#### RU

Лестничные автоматы позволяют задерживать выключение освещения на лестницах, в коридорах, подъездах, местах общего пользования, а также работу вентиляторов в туалете или ванной комнате.

Интеллектуальный лестничный автомат предлагает те же возможности применения, что и CRM-4, в то же время позволяет несколько раз увеличивать задержку для функций а, б, кратким нажатием на кнопку(и) управления. Каждое краткое нажатие увеличивает время, установленное потенциометром. Максимальное значение такой расширенной задержки составляет 30 минут, независимо от количества нажатий.

Длительным нажатием (>2с) можно преждевременно отключить выход и отменить текущую задержку.

Управляющий вход с возможностью нагрузки до 100 мА (лампы накаливания, LED в кнопке и т. д.).

Функция (выбирается потенциометром на передней панели)

а – программируемый лестничный автомат с сигнализацией перед выключением

б – программируемый лестничный автомат без сигнализации перед выключением

с – импульсное реле (нажатием включить, нажатием выключить)

д – импульсное реле с таймером.

ON (постоянно включено) – напр. при уборке помещения.

OFF (постоянно выключено) – напр. при замене светильников.

Функция ZERO CROSS: переключает выходной контакт при переходе напряжения через нулевую отметку.

Настраиваемый диапазон времени 0.5 ... 10 минут.

Выходной контакт 16А AC1 (4000VA), выдерживает скачки тока до 80А.

3-проводное или 4-проводное подключение (вход S может управляться потенциалом А1 или А2).

\* Для более высоких нагрузок и частого переключения рекомендуется усилить контакт реле силовым контактором, напр. контактором серии V5xxx.

#### HRV/SRP/BOS

Stubišni automat omogočava odgođeno gašenje svetla u stubištima, koridorima, ulazima, zajedničkim prostorijama ili za odgođeni rad ventilatora u toaletu ili kupatilu. Pametni stubišni automat nudi slične funkcije kao CRM-4, dok je moguće produžiti odgođau za funkcije a,b više puta sa kratkotrajnim pritiskanjama kontrolnog dugmeta (s). Svako kratko pritisakanje množi vrijeme podešeno sa potencijometrom, npr. postavljanje potencijometra na 2 minute sa tri (3) pritiska produžava odgođau na šest (6) minuta. Maksimalna vrijednost takve odgođe će uvijek biti 30 minuta, bez obzira koliko puta pritisnuli.

Dugim pritiskom (> 2s) se može prijevremeno isključiti podešeno vrijeme i završiti tekuću odgođau.

Upravljački ulaz s mogućnošću učitanjaja do 100mA opterećenja (tinjalica, LED u tasteru itd.).

Funkcija ( moguće odabrati putem potencijometra na prednjem panelu )

a – STUBIŠNI AUTOMAT, programabilan sa signalizacijom

b – STUBIŠNI AUTOMAT, programabilan bez signalizacije

c – ZADRŽANJE MEMORIJE ( pritisnite da se upali, pritisnite da se ugasi )

d – ZADRŽANJE MEMORIJE sa odgođom

ON ( konstanto zatvoren kontakt ) – npr. tokom čišćenja, selidbe

OFF ( konstantno otvoren kontakt ) – npr. tokom održavanja ( mijenjanja sijalica ).

• Značajka ZERO CROSS: zatvara izlazni kontakt kada napon prijede nulu.

• Podesivo vremensko razdoblje 0.5 . . . . . 10 minuta.

• Izlazni kontakt 16A AC1 ( 400VA ), može podržati impulznu struju do 80A.

• 3-žična ili 4-žična veza

\* Za uključjenja jače rasvete preporučuje se upotreba kontaktora.

#### DE

Die Treppenautomaten ermöglichen das verzögerte Ausschalten der Beleuchtung in den Korridoren, Hallen, Eingängen, Treppenhäusern, gemeinsamen Räumen oder für den verzögerten Nachlauf der Ventilatoren im Bad oder in der Toilette.

Der intelligente Treppenautomat bietet ähnliche Nutzungsmöglichkeiten wie CRM-4, wobei es bei den Funktionen a, b möglich ist, die stattfindende Verzögerung durch ein kurzes Drücken der Bedientaste(n) wiederholt zu verlängern. Jedes kurze Drücken multipliziert die durch das Potentiometer eingestellte Zeit Der Höchstwert der solchermaßen verlängerten Verzögerung wird jeweils 30 Minuten betragen, ohne Rücksicht auf die Anzahl der Druckbetätigungen.

Durch ein langes Drücken (>2s) kann man den Ausgang im Gegenteil vorzeitig ausschalten und die stattfindende Verzögerung beenden.

Betätigungseingang mit einer möglichen Last bis zu 100mA (Glimmlampen, LED in der Taste, usw.)

Funktion (optional durch das Potentiometer an der Frontplatte)

a - Treppenhäusautomat, programmierbar ohne Signalisierung vorm Ausschalten

b - Treppenhäusautomat, programmierbar mit Signalisierung vorm Ausschalten

c - Impulsrelais (durch Betätigen des Ein/Aus - Schalters)

d - Impulsrelais mit Rückfallverzögerung

ON (dauerhaft geschaltet) - z.B. bei Putz-, Reinigungs- oder Umzugsarbeiten)

OFF (dauerhaft abgeschaltet) - z.B. bei einem Austausch von Leuchtkörpern

Funktion ZERO CROSS: Schaltet den Ausgangskontakt wenn die Spannung Null durchläuft.

Einstellbarer Zeitbereich 0.5 ... 10 Minuten

Ausgangskontakt16A AC1 (4000VA), er bewältigt Stoßströme bis zu 80A

3- oder 4-Leiterschaltung (Eingang S lässt sich mit dem Potential A1 oder A2 betätigen)

\* Für höhere Leistung und häufiges Schalten ist es empfehlenswert, das Kontaktrelais mit einem Leistungsschalter zu verstärken.

#### HU

A lépcsőházi automaták lehetővé teszik a világítás késleltetett kikapcsolását lépcsőházakban, folyosókon, bejáratoknál, közös helyiségekben, valamint alkalmask szellőztető ventilátorok késleltetett működtetésére mellékhelyiségekben vagy fürdőszobában.

Az intelligens lépcsőházi automata a CRM-4 alapitpushoz hasonló alkalmazási lehetőséget kínál, azzal a különbséggel, hogy az „a” és „b” funkciókban a vezérlőgomb(ok) ismételt rövid megnyomásával a késleltetés meghosszabbítható. Minden rövid gombnyomás többszörözi a potenciométer által beállított időt. A meghosszabbított késleltetés maximális értéke 30 perc, függetlenül a gombnyomások nagyobb számától.

Hosszú gombnyomásra (> 2 s) a kimenet a késleltetés lejárta előtt kikapcsolható, mellyel az egész késleltetési folyamat befejeződik.

A vezérlő bemenetre 100 mA-ig kapcsolódhat terhelés (glimlámpa, LED- visszajelző nyomógomb, stb.).

Funkciók (előlapí potenciométerrel választható):

a. – időtöbbszörözős lépcsőházi automata kikapcsolás előtti jelzéssel

b. – időtöbbszörözős lépcsőházi automata kikapcsolás előtti jelzés nélkül

c. – impulzusrelé (minden gombnyomásra állapotot vált a kimenet)

d. – időzített impulzusrelé

ON – (tartós bekapcsolás) – pl. takarításhoz, költözéshez

OFF – kikapcsolás pl. fényforrás cserénél

• ZERO CROSS funkció: a kimeneti érintkező a hálózati feszültség nulla átmeneténél kapcsol.

• Állítható időtartomány 0.5 ... 10 perc.

• Kimeneti érintkező 16A/AC1 (4000VA), lökőáram-állóság 80A-ig

• 3 vagy 4 vezetékes csatlakozás (az „S” bemenet az A1 vagy az A2 potenciállal vezérelhető)

\* Nagyobb terhelés és/vagy gyakori kapcsolás esetén ajánlott a terhelhetőséget a relé érintkezőjével vezérelt mágneskapcsolóval növelni (pl. V5xxx sorozatú kontaktorok).

#### UA

Реле управління сходовим освітленням дозволяє здійснити затримку вимкнення освітлення на сходах, коридорах, під'їздах, місцях загального користування або для відкладеного увімкнення вентиляторів у туалеті чи ванні.

Реле управління сходовим освітленням пропонує такі ж можливості застосування, як і CRM-4, в той же час дозволяє продовжити затримку для функцій а, б кілька разів, короткочасно натиснувши кнопку(и) управління. Кожне коротке натискання збільшує час, встановлений потенціометром, тобто встановлені потенціометром 2 хвилини з трьома натисканнями збільшує затримку до 6 хвилин. Максимальне значення такої подовженої затримки завжди становить 30 хвилин, незалежно від кількості натискань.

Тривале натискання (> 2 с) може передчасно розумкнути вихідний контакт і завершити поточну затримку часу.

Управляючий вхід з можливістю навантаження до 100мА (лампа розжарювання, світлодіод в кнопці та ін.).

Функція (вибирається за допомогою потенціометра на передній панелі):

а – Програмоване сходове реле із сигналізацією перед вимкненням;

б – Програмоване сходове реле без сигналізації перед вимкненням;

с – Імпульсне реле (натисканням увімкнути, натисканням вимкнути);

д – Імпульсне реле із затримкою перемикання.

ON (постійно закритий) – наприклад, під час прибирання, пересування.

OFF (постійно відкритий) – наприклад, при заміні світильників

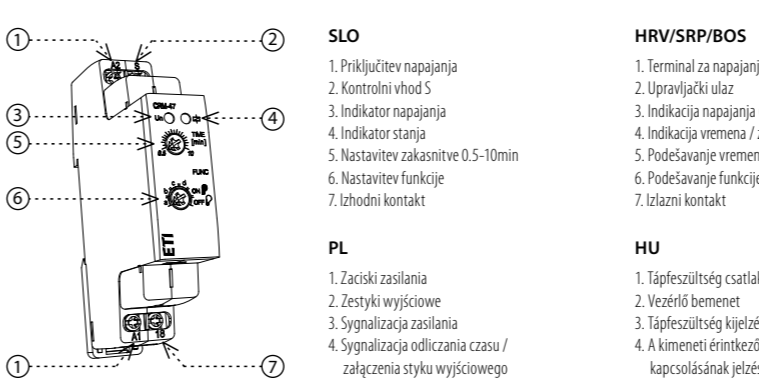
• Функція ZERO CROSS: перемикає вихідний контакт під час переходу напруги через нуль.

• РЕГУЛЬОВАНИЙ часовий діапазон 0.5 ... 10 хвилин.

• Вихідний контакт 16А AC1 (4000 ВА) витримує імпульсні струми до 80 А.

• 3- або 4-провідне підключення (вхід S може керуватися потенціалом А1 або А2).

\* Для більш високих навантажень і частих перемикань рекомендується посилити контакт реле силовим контактором, наприклад, контактор V5xxx.



#### SLO

- Priključitev napajanja
- Kontrolni vhod S
- Indikator napajanja
- Indikator stanja
- Nastavitev zakasnitve 0.5-10min
- Nastavitev funkcije
- Izhodni kontakt

#### PL

- Zaciski zasilania
- Zestyki wyjściowe
- Sygnalizacja zasilania
- Sygnalizacja odliczania czasu / załączenia styku wyjściowego
- Nastawienie opóźnienia czasowego 0.5 –10 min
- Nastawianie funkcji
- Zaciski wyjścia

#### HRV/SRP/BOS

- Terminal za napajanje
- Upravljački ulaz
- Indikacija napajanja ( napona )
- Indikacija vremena / zatvaranje izlaznog kontakta
- Podšavanje vremenskog kašnjenja 0.5-10 min
- Podšavanje funkcije
- Izlazni kontakt

#### HU

- Tápfeszültség csatlakozó
- Vezérlő bemenet
- Tápfeszültség kijelzés
- A kimeneti érintkező időzítésének / kapcsolásának jelzése
- Késleltetés beállítás 0.5 - 10 perc
- Funkcióválasztó potenciométer
- Kimeneti csatlakozók

#### EN

- Supply terminal
- Controlling input
- Supply indication
- Output contact timing / closing indication
- Time delay setting 0.5 – 10 min
- Function setting
- Output contact

#### RU

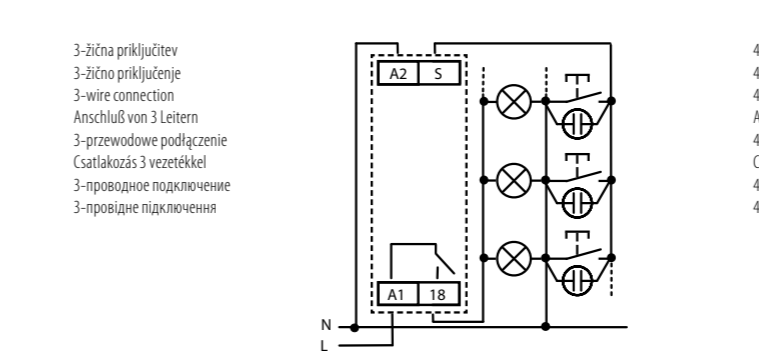
- Клеммы питания
- Управляющий вход
- Индикация питания
- Индикация отсчета времени / коммутации выходного контакта
- Настройка верременной задержки 0.5 - 10 мин
- Настройка функций
- Выводные контакты

#### DE

- Versorgungsklemme
- Steuereingang
- Versorgungsanzeige
- Timing des Ausgangskontakts / Schließeanzeige
- Zeiteinstellung (0.5 – 10 min)
- Funktionseinstellung
- Ausgangskontakt

#### UA

- Клеми живлення
- Управляючий вхід
- Індикація напруги живлення
- Індикація відліку часу / замикання вихідного контакту
- Налаштування часової затримки 0,5 - 10 хв
- Вибір функції
- Вихідний контакт



4-žična priključitev

4-žično priključenje

4-wire connection

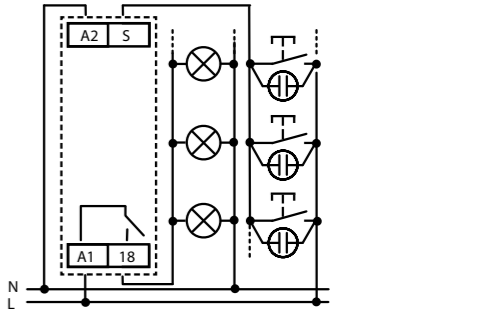
Anschluß von 4 Leitern

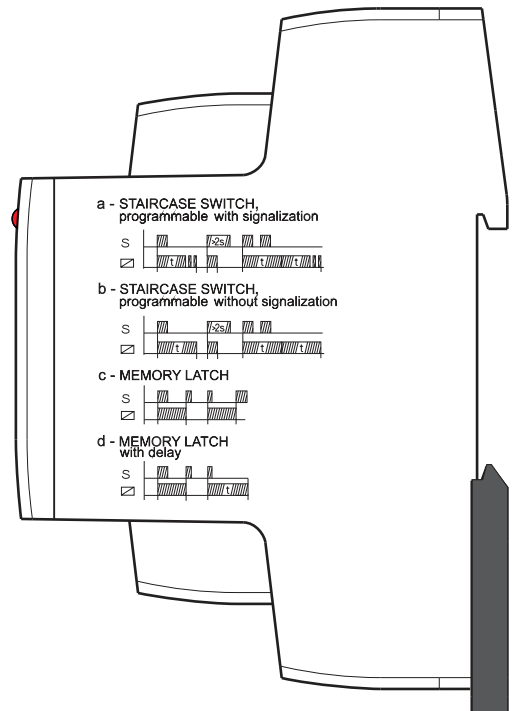
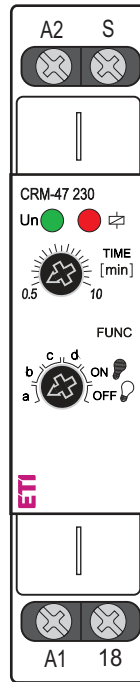
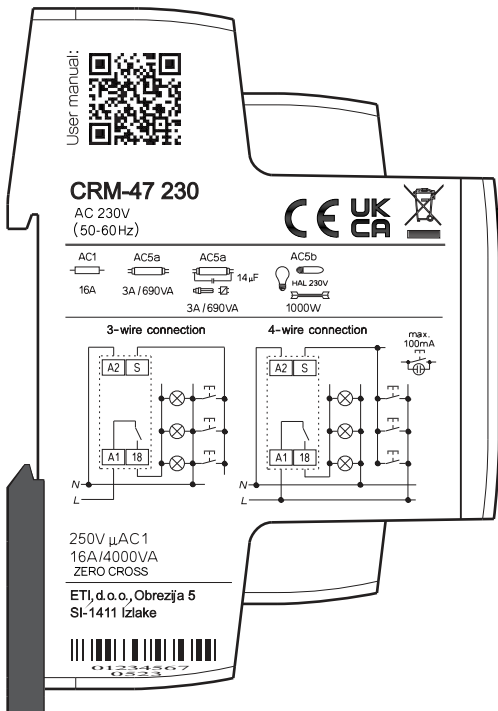
4-przewodowe podłączenie

Csatlakozás 4 vezetékkel

4-проводное подключение

4-проводное подключение

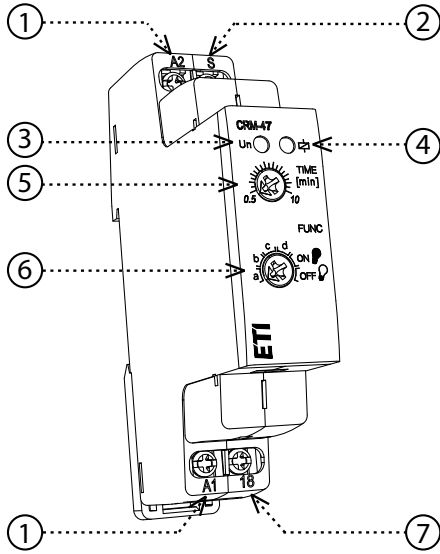




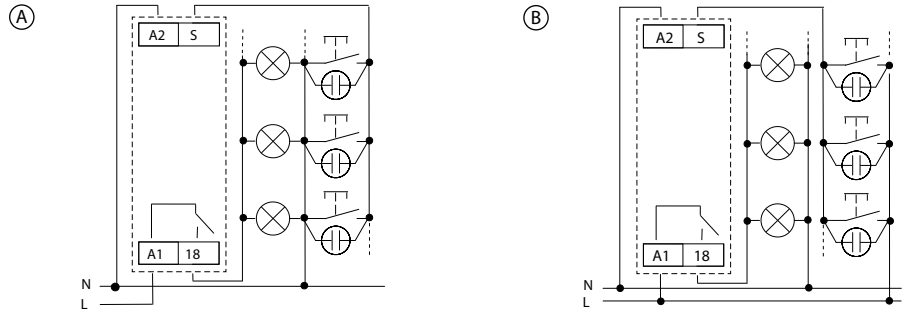
Name of the Document: Nazev dokumentace: <b>PRINTING DESIGN OF PRODUCT POTISK VYROBKU</b>		Number of Documentation: Cislo dokumentu:	
Name of the product: Nazev vyrobku: <b>CRM-47 ETI</b>		Supply voltage: Napajeci napeti: <b>AC 230V</b>	
Printing Location: Cast potisku: <b>přední strana, bočnice, svorky</b>		Designed by: Zpracoval: <b>Toman</b>	Rev: <b>0</b>
Folder Location: Umístění souboru: <b>S:\Zakazka_zdrojova_data\ETI\CRM-47\TISK\</b>		Dokument podléhá schvalování v IS ABRA.	



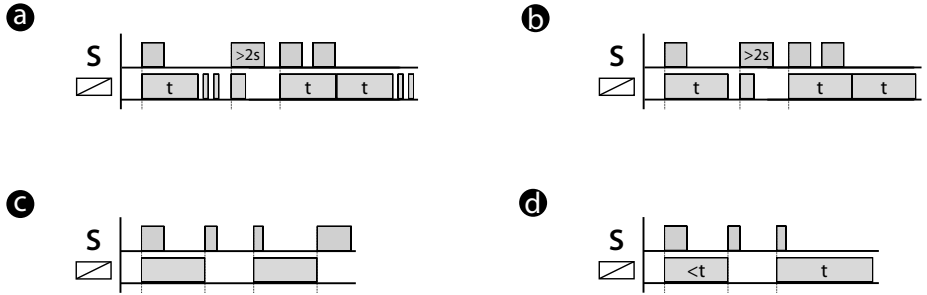
### I.



### II.



### III.



Un:  
CRM-47: AC 230 V (50-60 Hz)



## 🇸🇮 Programabilno stopniščno stikalo

## 🇭🇷 Programabilni stubišni automat

## 🇸🇮 Programmable staircase switch

### I. Opis

1. Priključitev napajanja
2. Kontrolni vhod S
3. Indikator napajanja
4. Indikator stanja
5. Nastavitev zakasnitve 0.5-10min
6. Nastavitev funkcije
7. Izhodni kontakt

### I. Opis

1. Terminal za napajanje
2. Upravljački ulaz
3. Indikacija napajanja ( napona )
4. Indikacija vremena / zatvaranje izlaznog kontakta
5. Podešavanje vremenskog kašnjenja 0.5-10 min
6. Podešavanje funkcije
7. Izlazni kontakt

### I. Description

1. Supply terminal
2. Controlling input
3. Supply indication
4. Output contact timing / closing indication
5. Time delay setting 0.5 - 10 min
6. Function setting
7. Output contact

### II. Priključitev

- A) 3-žična priključitev
- B) 4-žična priključitev

### II. Priključenje

- A) 3-žično priključenje
- B) 4-žično priključenje

### II. Connection

- A) 3-wire connection
- B) 4-wire connection

### III. Funkcije

- a) Programabilni stopniščni avtomat z signalizacijo
- b) Programabilni stopniščni avtomat brez signalizacije
- c) Spominski rele (kot MR-41)
- d) Spominski rele z zakasnitvijo

### III. Funkcije

- a) STUBIŠNI AUTOMAT, programabilan sa signalizacijom
- b) STUBIŠNI AUTOMAT, programabilan bez signalizacije
- c) ZADRŽANJE MEMORIJE ( pritisnite da se upali, pritisnite da se ugasi )
- d) ZADRŽANJE MEMORIJE sa odgovodom

### III. Function

- a) STAIRCASE SWITCH, programmable with signalization
- b) STAIRCASE SWITCH, programmable without signalization
- c) MEMORY LATCH ( press to switch on, press to switch off )
- d) MEMORY LATCH with delay

### Opozorilo

Naprava je konstruirana za priključitev v 1-fazo 230V osnovne alternativne tokovne napetosti in mora biti nameščena glede na veljavna pravila uporabe. Priključitev pa glede na detajle v tej smeri. Namestitev, priključitev, montaža in servisiranje lahko opravi samo kvalificirano el. osebje, ki je poučeno o navodilih in funkcijah te naprave. Ta naprava vsebuje zaščito pred prenapetostjo in motnjami v napajanju.

Za več info, obiščite spletno stran.

### Upozorenje

Naprava je izgrađena za 1-faznu instalaciju 230 V koji mora bit u suglasju sa lokalnim standardima. Namještenje i servisiranje mora obaviti kvalificirana osoba koja je poučila ova uputstva. Ova naprava vsebuje zaštitu pema prenaponu i smetnjam u napajanju.

Detaljnije informacije možete pronaći na web stranici.

### Warning

Device is constructed for 1-phase network AC 230 V and must be installed in accordance with regulations and standards applicable in the country of use. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device.

For more information, please visit the website.

## de Импульсное реле с временной задержкой

### I. Beschreibung

1. Versorgungsklemme
2. Steuereingang
3. Versorgungsanzeige
4. Timing des Ausgangskontakts / Schließanzeige
5. Zeiteinstellung (0.5 - 10 min)
6. Funktionseinstellung
7. Ausgangskontakt

### II. Schaltbild

- (A) 3-Leiter-Anschluss
- (B) 4-Leiter-Anschluss

### III. Funktionen

- (a) Treppenhausautomat, programmierbar, mit Signalisierung vor dem Ausschalten
- (b) Treppenhausautomat, programmierbar, ohne Signalisierung vor dem Ausschalten
- (c) Impulsrelais (durch Drücken einschalten, durch Drücken ausschalten)
- (d) Impulsrelais mit Verzögerung

### Achtung

Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen AC 230 V Wechselspannung bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website.

## pl Programowalny automat schodowy

### I. Opis urządzenia

1. Zaciski zasilania
2. Zestyki wyjściowe
3. Sygnalizacja zasilania
4. Sygnalizacja odliczania czasu / załączenia styku wyjściowego
5. Nastawienie opóźnienia czasowego 0.5 -10 min
6. Nastawianie funkcji
7. Zaciski wyjścia

### II. Podłączenie

- (A) Podłączenie 3-przewodowe
- (B) Podłączenie 4-przewodowe

### III. Funkcje

- (a) Automat schodowy programowalny z sygnalizacją przed wyłączeniem
- (b) Automat schodowy programowalny bez sygnalizacji przed wyłączeniem
- (c) Przełącznik impulsowy (naciśnij, aby włączyć, naciśnij, aby wyłączyć)
- (d) Przełącznik impulsowy z opóźnieniem

### Ostrzeżenie

Urządzenie przeznaczone jest do podłączenia do sieci 1-fazowej AC 230 V i musi być instalowane zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i obsługa mogą być wykonywane wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia odpowiednio kwalifikacje elektrotechniczne, które są dobrze znane z niniejszą instrukcją i funkcją urządzenia.

Szczegółowe informacje znajdują się na naszych stronach internetowych.

## hu Programozható lépcsőházi automata

### I. Az eszköz részei

1. Tápfeszültség csatlakozó
2. Vezérlő bemenet
3. Tápfeszültség kijelzés
4. A kimeneti érintkező időzítésének / kapcsolásának jelzése
5. Késleltetés beállítás 0.5 - 10 perc
6. Funkcióválasztó potenciométer
7. Kimeneti csatlakozók

### II. Bekötés

- (A) 3-vezetékes bekötés
- (B) 4-vezetékes bekötés

### III. Funkció

- (a) LÉPCSŐHÁZI AUTOMATA - programozható, jelzéssel
- (b) LÉPCSŐHÁZI AUTOMATA - programozható, jelzés nélkül
- (c) IMPULZUSRELÉ (gombnyomásra bekapcsol, újabb gombnyomásra kikapcsol)
- (d) IMPULZUSRELÉ késleltetéssel

### Figyelem

A készüléket 1 fázisú AC 230 V hálózatra való csatlakoztatásra tervezték, és az adott országban érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell telepíteni. A telepítést, csatlakoztatást, beállítást és üzemeltetést csak megfelelő villamossági képesítéssel rendelkező személy végezheti, aki alaposan megismerte a használati útmutatót és a készülék működését.

További részletesebb információkat talál a honlapon.

## ru Программируемый лестничный автомат

### I. Описание устройства

1. Клеммы питания
2. Управляющий вход
3. Индикация питания
4. Индикация отсчета времени / коммутации выходного контакта
5. Настройка верременной задержки 0.5 - 10 мин
6. Настройка функций
7. Выводные контакты

### II. Подключение

- (A) 3-проводное соединение
- (B) 4-проводное соединение

### III. Функции

- (a) Лестничный автомат, программируемый с сигнализацией перед выключением
- (b) Лестничный автомат, программируемый без сигнализации перед выключением
- (c) Импульсное реле (нажатием кнопки, нажатием выключи)
- (d) Импульсное реле с временной задержкой

### Внимание

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети AC230 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия.

Подробную информацию найдете на наших веб-страничках.

## ua Реле управління сходовим освітленням

### I. Опис пристрою

1. Клеми живлення
2. Управляючий вхід
3. Індикація напруги живлення
4. Індикація відліку часу / замикання вихідного контакту
5. Налаштування часової затримки 0,5 - 10 хв
6. Вибір функції
7. Вихідний контакт

### II. Підключення

- (A) 3-провідне підключення
- (B) 4-провідне підключення

### III. Функції

- (a) Програмоване сходове реле із сигналізацією перед вимкненням
- (b) Програмоване сходове реле без сигналізації перед вимкненням
- (c) Імпульсне реле (натисканням увімкнути, натисканням вимкнути)
- (d) Імпульсне реле із затримкою перемикання

### Увага

Пристрій призначений для підключення до 1-фазної мережі змінного струму 230 В. Монтаж пристрою повинен бути виконаний відповідно до норм, що діють у країні, де він буде використовуватися. Підключення повинно здійснюватися відповідно до інформації в цій інструкції. Встановлення, підключення, налаштування та обслуговування пристрою може виконувати лише фахівець із відповідною електротехнічною кваліфікацією, який уважно вивчив інструкцію та функції цього пристрою.

Детальну інформацію знайдете у наших веб-сторінках.



## CRM-47

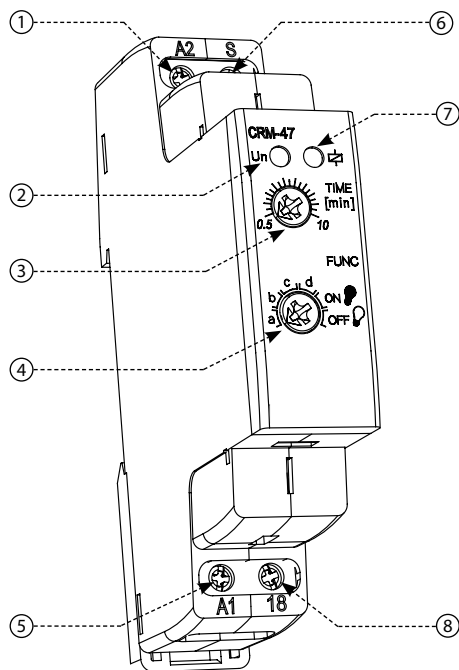
### Programovatelný schodišťový automat



#### Charakteristika

- Schodišťové automaty umožňují zpožděné vypnutí osvětlení na schodištích, chodbách, vstupech, společných prostorách nebo pro zpožděný doběh ventilátorů na WC nebo v koupelně.
- Inteligentní schodišťový automat nabízí podobné možnosti použití jako CRM-4, přičemž je možné u funkcí a, b probíhající zpoždění opakovaně krátkým stiskem ovládacího tlačítka (tlačítek) prodloužit. Každý krátký stisk násobí potenciometrem nastavený čas. Maximální hodnota takto prodlouženého zpoždění bude vždy 30 minut, bez ohledu na počet stisků.
- Dlouhým stiskem (>2 s) lze výstup naopak předčasně vypnout a ukončit probíhající zpoždění.
- Ovládací vstup s možností zatížení až 100 mA zátěží (doutnavky, LED v tlačítku, aj.).
- Funkce (volitelné otočným přepínačem na čelním panelu):
  - a - schodišťový automat, programovatelný se signalizací před vypnutím
  - b - schodišťový automat, programovatelný bez signalizace před vypnutím
  - c - impulsní relé (stiskem zapni, stiskem vypni)
  - d - impulsní relé s dočasováním
- ON (trvale sepnuto) - např. při úklidu, stěhování
- OFF (trvale rozepnuto) - např. při výměně svítidel
- Funkce ZERO CROSS: spíná výstupní kontakt při průchodu napětí nulou.
- Nastavitelná časová prodleva (t) 0.5 – 10 m.
- Zvládá nárazové proudy až 80 A.
- 3-vodičové nebo 4-vodičové zapojení (vstup S je možno ovládat potenciálem A1 nebo A2).

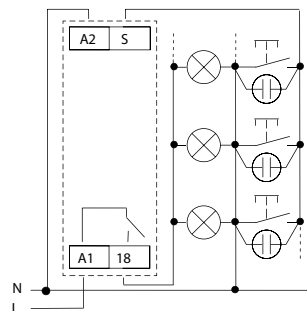
#### Popis přístroje



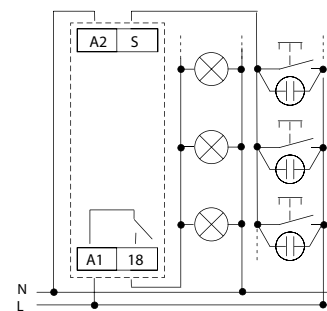
1. Svorka napájecího napětí (A2)
2. Indikace napájecího napětí
3. Nastavení časové prodlevy (t)
4. Nastavení funkce
5. Svorka napájecího napětí (A1)
6. Ovládací vstup (S)
7. Indikace provozních stavů
8. Výstupní kontakt (18)

#### Zapojení

3-vodičové zapojení



4-vodičové zapojení



#### Technické parametry

##### Napájení

Napájecí svorky:	A1-A2
Napájecí napětí:	AC 230 V (50-60 Hz)
Příkon (max.):	3 VA/1.6 W
Tolerance napájecího napětí:	-15 %; +10 %

##### Časový obvod

Počet funkcí:	6
Časová prodleva (t):	0.5 – 10 m (prog. 30 m)
Nastavení času:	otočným potenciometrem
Časová odchylka:	5 % – mechanické nastavení
Přesnost opakování:	0.2 % – stabilita nastavené hodnoty
Teplotní součinitel:	0.01 %/°C, vztažná hodnota = 20 °C

##### Výstup

Typ kontaktu:	1x spínací (AgSnO <sub>2</sub> ); spíná potenciál "A1"
Jmenovitý proud:	16 A/AC1
Spínaný výkon:	4000 VA/AC1, 384 W/DC1
Špičkový proud:	30 A/< 3 s
Spínané napětí:	250 V AC/24 V DC
Ztrátový výkon (max.):	1.2 W
Mechanická životnost:	10.000.000 op.
Elektrická životnost (AC1)*:	100.000 op.

##### Ovládání

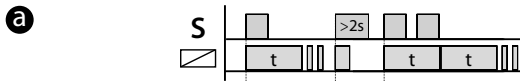
Ovládací napětí:	AC 230 V (50-60 Hz)
Příkon (max.):	4.5 VA/0.3 W
Připojení doutnavek:	Ano
Proud připojených doutnavek (max.):	100mA
Ovládací svorky:	A1-S nebo A2-S
Délka ovládacího impulsu:	min. 40 ms / max. neomezená
Doba obnovení:	max. 320 ms

##### Další údaje

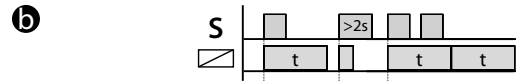
Pracovní teplota:	-20 .. +55 °C
Skladovací teplota:	-30 .. +70 °C
Pracovní poloha:	libovolná
Upevnění:	DIN lišta EN 60715
Krytí:	IP40 čelní panel / IP20 svorky
Kategorie přepětí:	III.
Stupeň znečištění:	2
Průřez vodičů – plný/ slaněný s dutinkou (mm <sup>2</sup> ):	max. 1x 2.5, 2x 1.5/ max. 1x 2.5
Rozměry:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	55 g
Související normy:	EN 61812-1

\* Pro větší zátěže a časté spínání je doporučeno posílit kontakt relé výkonovým stykačem (např. stykačem řady VSxxx).

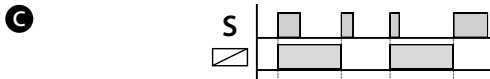
Při přepínání mezi jednotlivými funkcemi problikne červená LED.



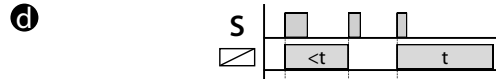
**Schodišťový automat, programovatelný se signalizací před vypnutím**  
Přístroj odčasuje nastavený čas, 30 a 40 s před ukončením času dvojitým probliknutím svítidla oznamuje blížící se vypnutí. Opakovaným krátkým stiskem tlačítka je možné časový interval prodloužit.  
Vhodná funkce pro odporové zátěže (např. žárovky).



**Schodišťový automat, programovatelný bez signalizace před vypnutím**  
Přístroj odčasuje nastavený čas bez probliknutí na konci intervalu. Opakovaným krátkým stiskem tlačítka je možné časový interval prodloužit.  
Funkce je vhodná pro zátěže, které nesnášejí časté zapínání a vypínání (např. úsporné zářivky, LED žárovky).



**Impulsní relé (stiskem zapni, stiskem vypni)**  
Stiskem tlačítka výstupní relé sepne a dalším stiskem relé rozezne.  
Tato funkce je určena především pro místa, kde je žádoucí dlouhodobé svícení (bez časování) a přístroj je ovládán z více míst (např. v administrativních budovách).



**Impulsní relé se zpožděním**  
Stiskem tlačítka výstup sepne/rozezne. Pokud není výstup vypnut během nastaveného času „t“, vypne se automaticky po odčarování.  
Tato funkce je vhodná na místa, kde se často zapomíná vypnout osvětlení (např. toalety, chodby, sklepy)

## Varování

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě AC 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných zařízení však musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalací přístroje zajistíte dokonalou cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.